



**PŘECHOD
ÜBERGANG
PREHOD**

Serbske kulturne dny

Sorbische KulturTage

Lužiskoserbski kulturni dnevi

Projekträger / nosilca projekta / nošerjej projekta:

Kunstverein Kärnten

9020 Klagenfurt, Goethepark 1

T 0043 463 55383, E office@kunstvereinkaernten.at

Założba za serbski lud/Stiftung für das sorbische Volk

02625 Bautzen/Budyšin, Postplatz 2

T 0049 3591 550 307, E stiftung-bautzen@sorben.com

In Kooperation mit / v sodelovanju z / w zhromadnym džěle z:

Architektur Haus Kärnten

KIB – Kulturinitiative Bleiburg

Robert Musil-Institut für Literaturforschung

Robert Musil Literaturmuseum

Serbski institut z.t. / Sorbisches Institut e.V.

Serbski muzej, Budyšin / Sorbisches Museum, Bautzen

Domowina – Zwjazk Łužiskich Serbow z.t. /

Domowina – Bund Lausitzer Sorben e.V.

Katoliško prosvetno družtvo Šmihel

Kulturamt der Landeshauptstadt Klagenfurt

Ludowe nakładnistwo Domowina / Domowina-Verlag GmbH

RK Pfarre Bleiburg / RK župnija Pliberk

RK Pfarre St. Michael bei Bleiburg /

RK župnija Šmihel pri Pliberku

Zvezna gimnazija in zvezna realna gimnazija za Slovence
v Celovcu / Bundesgymnasium und Bundesrealgymnasium
für Slowenen in Klagenfurt

Zwjazk serbskich wumělcow z.t. / Sorbischer Künstlerbund e.V.

PŘECHOD ÜBERGANG PREHOD

Serbske kulturne dny / Sorbische KulturTage /

Lužiškosrbski kulturni dnevni

Klagenfurt/Celovec – Bleiburg/Pliberk – St. Michael bei Bleiburg/Šmihel pri Pliberku, 5.6. – 20.8.2014:

Das kleine slawische Volk der Lausitzer Sorben lebt in Deutschland im nordöstlich von Dresden gelegenen Grenzgebiet zu Polen und Tschechien. Obschon es nur etwa 60.000 Personen umfasst, verfügt es über zwei Schriftsprachen – das Obersorbische mit dem Zentrum Bautzen/Budyšin und das Niedersorbische im Raum Cottbus/Chóšebuz.

Mit den komplexen Folgen der großflächigen Braunkohle-Tagebaugelände in der Lausitz/Lužica/Lužyca – einem zentralen Thema dieses Projektes – beschäftigen sich viele der vorgestellten Künstlerinnen und Künstler in ihrem Werk.

Der Kunstverein Kärnten präsentiert gemeinsam mit Partner-Organisationen die sorbische Kultur (Kunst, Foto, Film, Literatur und Musik), der Literaten wie Peter Handke oder Karl-Markus Gauß literarische Denkmäler gesetzt haben.

Katalog

ISBN 978-3-7420-2310-0
1/1597/14

176 Seiten mit zahlreichen Abbildungen und Textbeiträgen von:

Christina Boguszowa/Christina Bogusz

Irmgard Bohunovsky – Bärnthaler

Toni Bruk & Michael Stöckl

Sebastian Elikowski-Winkler

Fabjan Hafner

Anka Němcec/Anka Niemi

Dietrich Scholze-Šolta

Karl Vouk

Měrcin Walda/Martin Walde

5.6.2014

Architektur Haus Kärnten 18.00

Vernissage/odprtje razstave: Bulang/Matschie (Fotos)

Wanderausstellung: Die Sorben in Deutschland

(bis/do 14.8.2014)

Künstlerhaus Klagenfurt 19.30

Vernissage/odprtje razstave: Brankatschk/Buck/

Nagel/Natuschke/Pawlik/Quitze/Wiesner

(bis/do 14.8.2014)

10.6.2014

Robert Musil Literaturmuseum 19.30

Vernissage/odprtje razstave: Vouk

(bis/do 30.9.2014)

Robert Musil-Institut 20.00

Lesung/branje: Domašcyna/Dyrlich/Koch/Nawka,

anschließend Vernissage/nato odprtje razstave:

Die Illustration in der sorbischen Literatur/

Ilustracija v lužiškosrbski literaturi (bis/do 14.8.2014)

11.6.2014

Slowenisches Gymnasium Klagenfurt/Celovec 11.30

Cafe Stöckl Bleiburg/Pliberk 20.00

Lesung/branje: Domašcyna/Dyrlich/Koch/Nawka

12.6.2014

Robert Musil-Institut 19.30:

Vortrag/predavanje Martin Walde,

anschließend Podiumsdiskussion/nato diskusija

Domašcyna/Dyrlich/Koch/Nawka

2.8.2014

Stadtpfarrkirche Bleiburg/

Mestna župnijska cerkev Pliberk 20.30

Requiem für Mato Starik –

Literarisches Konzert/literarni koncert (Bruk/KIB)

12.8.2014

Pfarrkirche St. Michael bei Bleiburg/

Farna cerkev Šmihel pri Pliberku 20.00

Konzert/koncert: Chor/zbor Lužyca, Cottbus/Chóšebuz

(Katoliško prosvetno društvo Šmihel)

KUNST / UMETNOST

Iris Brankačkowa/Iris Brankatschk

Jan Buk/Jan Buck

Marion Kwicojc/Marion Quitze

Maja Nagelowa/Maja Nagel

Sophie Natuškec/Sophie Natuschke

Měrka Pawlikowa/Mirka Pawlik

Borbora Wiesnerec/Barbara Wiesner

Karl Vouk

FILM / FILM

Toni Bruk

FOTO / FOTOGRAFIJA

Jürgen Maćij/Jürgen Matschie

Maćij Bulank/Matthias Bulang

LITERATUR / LITERATURA

Róža Domašcyna

Benedikt Dyrlich

Jurij Koch

Tomasz Nawka

MUSIK / GLASBA

Chor/zbor Lužyca, Cottbus/Chóšebuz

Martin Koller

Stefan Thaler

Stephan Wapenhans